

Superficie di supporto ProCeed 8002

Manuale d'uso e manutenzione

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Simboli

	Fare riferimento al manuale o all'opuscolo delle istruzioni
	Consultare le istruzioni per l'uso
	Avvertenza generale
	Rischio medio ai sensi di BS 7177:2008 Nota - L'etichetta BS 7177 sul prodotto è azzurra.  8002-0-104  8002-0-105
	Attenzione
	Numero di catalogo
	Numero di serie
	Numero di modello
	Fabbricante
	Data di fabbricazione
	Marcatura CE
	Marchio di valutazione di conformità nel Regno Unito
	Importatore
	Identificativo unico del dispositivo
	Mandatario per la Comunità europea

CH REP	Mandatario per la Svizzera
MD	Dispositivo medico europeo
	Peso massimo del paziente
	Parte applicata di tipo B
	Lavare a mano
	Non asciugare in asciugatrice
	Non lavare a secco
	Non stirare
	Asciugare all'aria
	Candeggina clorurata
US Patents	Per i brevetti USA, vedere www.stryker.com/patents

Indice

Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota	2
Riepilogo delle precauzioni di sicurezza	2
Introduzione	3
Descrizione del prodotto	3
Uso previsto	3
Indicazioni per l'uso	3
Utilizzatori previsti	3
Benefici clinici	3
Controindicazioni	4
Vita utile prevista	4
Smaltimento/riciclaggio	4
Specifiche tecniche	4
Contatti	5
Ubicazione del numero di serie	6
Installazione	7
Funzionamento	8
Protezione della fodera della superficie di supporto dalle cassette radiografiche	8
Gestione dell'incontinenza e drenaggio	8
Manutenzione preventiva	9
Pulizia	10
Disinfezione	11

Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota

I termini **AVVERTENZA**, **ATTENZIONE** e **NOTA** indicano condizioni particolari a cui occorre prestare attenzione.

AVVERTENZA

Avvisa il lettore di una situazione che, se non viene evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi. Può anche descrivere potenziali gravi reazioni indesiderate e pericoli per la sicurezza.

ATTENZIONE

Avvisa il lettore di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni minori o moderate all'operatore o al paziente, oppure danni al prodotto o ad altri oggetti. Comprende anche le informazioni sulle misure speciali necessarie per l'uso efficiente e sicuro del dispositivo e sulle misure per evitare i danni causati dall'uso, corretto o improprio, del dispositivo.

Nota - Fornisce informazioni speciali per facilitare le operazioni di manutenzione o per chiarire istruzioni importanti.

Riepilogo delle precauzioni di sicurezza

Leggere sempre e seguire scrupolosamente tutte le avvertenze e le precauzioni elencate in questa pagina. Eventuali interventi di assistenza o riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

ATTENZIONE

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni al paziente o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
 - Non modificare il prodotto né i suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Eventuali modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.
 - Non sovraccaricare la superficie di supporto oltre il carico operativo di sicurezza di 225 kg.
 - Usare sempre la superficie di supporto con telai del letto compatibili, in base a quanto indicato nella sezione di questo manuale dedicata alle specifiche tecniche.
 - Fissare sempre la superficie di supporto tra i relativi fermi sul telaio del letto.
 - Non mantenere un carico concentrato sulla superficie di supporto per un periodo prolungato.
 - Usare sempre la superficie di supporto in condizioni ambientali appropriate.
 - Non usare questo prodotto senza la fodera della superficie di supporto.
 - Evitare che i bordi affilati della cassetta radiografica tocchino la fodera della superficie di supporto. Se la fodera della superficie di supporto è danneggiata, interromperne l'uso e sostituire il prodotto per evitare la contaminazione crociata.
 - A ogni pulizia della fodera della superficie di supporto, attenersi al protocollo ospedaliero e completare le operazioni di manutenzione preventiva. Se la fodera della superficie di supporto è compromessa, interromperne l'uso e sostituire il prodotto per evitare la contaminazione crociata.
 - Usare sempre acqua pulita per la pulizia del prodotto e asciugarlo dopo la pulizia o la disinfezione. Alcuni agenti detergenti e disinfettanti sono corrosivi e possono provocare danni al prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato, i residui corrosivi non asportati dalla superficie possono provocare il deterioramento prematuro di componenti fondamentali. La mancata osservanza di queste istruzioni per la pulizia o la disinfezione può invalidare la garanzia.
 - Non usare detergenti e disinfettanti contenenti sostanze chimiche aggressive perché riducono la vita utile prevista della fodera della superficie di supporto.
-

Introduzione

Il presente manuale descrive l'uso e la manutenzione del prodotto Stryker in dotazione. Leggere il presente manuale prima di procedere all'uso o alla manutenzione di questo prodotto. Stabilire metodi e procedure per istruire e addestrare il personale all'uso sicuro o alla manutenzione di questo prodotto.

ATTENZIONE

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni al paziente o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
 - Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Eventuali modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.
-

Nota

- Il presente manuale è parte permanente del prodotto e deve rimanere con esso anche in caso di vendita.
- Stryker è costantemente impegnata ad apportare miglioramenti al design e alla qualità dei propri prodotti. Il presente manuale contiene le informazioni sul prodotto più aggiornate disponibili al momento della stampa. Possono esserci piccole discrepanze tra il prodotto e il presente manuale. In caso di domande, rivolgersi al servizio di assistenza clienti Stryker.

Descrizione del prodotto

La superficie di supporto Stryker **ProCeed** 8002 è una superficie di supporto senza ausili elettrici, utilizzata in combinazione con un letto ospedaliero. Questo prodotto è disponibile nelle versioni standard e in **schiuma viscoelastica**, e contiene una barriera ignifuga opzionale.

Uso previsto

La superficie di supporto Stryker **ProCeed** 8002 è intesa come ausilio per la redistribuzione della pressione in relazione alle esigenze individuali del paziente, quando utilizzata nell'ambito di un programma completo di prevenzione delle ulcere da decubito e di gestione del paziente basata sul rischio. Il prodotto è previsto per l'utilizzo in combinazione con la valutazione clinica dei fattori di rischio e delle condizioni della cute eseguita da un operatore sanitario.

Indicazioni per l'uso

La superficie di supporto Stryker **ProCeed** 8002 è indicata per l'uso con pazienti umani con ulcere da decubito presenti o a rischio di formazione, all'interno di una struttura sanitaria.

Utilizzatori previsti

L'uso del prodotto è riservato agli operatori sanitari (ad es. infermieri, aiuto infermieri o medici).

Benefici clinici

La superficie di supporto Stryker **ProCeed** 8002 consente all'operatore sanitario di eseguire programmi di gestione delle ulcere da decubito e dei pazienti in conformità con l'uso previsto e gli attuali standard di cura.

Controindicazioni

Nessuna nota.

Vita utile prevista

La superficie di supporto Stryker **ProCeed** 8002, in situazioni e condizioni d'uso normali e sottoposta a idonea manutenzione periodica, ha una vita utile prevista di un anno.

Smaltimento/riciclaggio

Seguire sempre le raccomandazioni e/o i regolamenti locali in vigore che disciplinano la protezione ambientale e i rischi associati al riciclaggio o allo smaltimento dell'apparecchiatura al termine della sua vita utile.

Specifiche tecniche

ATTENZIONE - Non sovraccaricare la superficie di supporto oltre il carico operativo di sicurezza di 225 kg.

Per gli standard di infiammabilità applicabili, vedere l'etichetta della superficie di supporto.

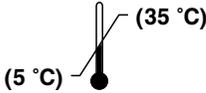
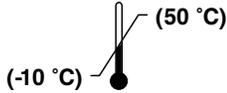
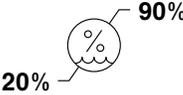
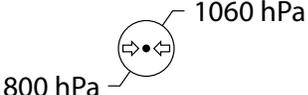
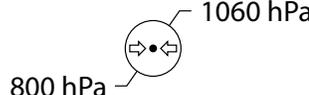
Carico operativo di  sicurezza	225 kg		
Nota - Non superare il peso massimo del paziente sopportato dal telaio del letto. Per le specifiche tecniche del prodotto, consultare il manuale d'uso e manutenzione del telaio del letto.			
Superficie di supporto standard	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Lunghezza	200 cm	200 cm	200 cm
Larghezza	87 cm	87 cm	87 cm
Spessore	14 cm	14 cm	14 cm
Peso	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Norme di reazione al fuoco	NON PERT.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 (conforme)
Superficie di supporto viscoelastica Visco	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Lunghezza	200 cm	200 cm	200 cm
Larghezza	87 cm	87 cm	87 cm
Spessore	14 cm	14 cm	14 cm
Peso	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Norme di reazione al fuoco	NON PERT.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 (conforme)

Superficie di supporto della prolunga del letto in schiuma standard	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Lunghezza	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Larghezza	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Spessore	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Peso	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Norme di reazione al fuoco	NON PERT.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	NON PERT.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Prodotti compatibili	Superficie di supporto ProCeed 8002	Superficie di supporto della prolunga del letto in schiuma ProCeed 8002
	Letto ospedaliero ProCeed	Letto ospedaliero ProCeed con prolunga del letto (opzionale)

Stryker si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche senza preavviso.

Le caratteristiche tecniche elencate sono approssimative e possono subire leggere variazioni da prodotto a prodotto.

Condizioni ambientali	Funzionamento	Conservazione e trasporto
Temperatura ambiente		
Umidità relativa (senza condensa)		
Pressione atmosferica		

Contatti

Rivolgersi al servizio di assistenza clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker chiamando il numero telefonico: +1 800 327 0770.

Stryker Medical International

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turchia

E-mail: infosmi@stryker.com

Tel.: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax: + 90 (352) 321 43 03

Sito Web: www.stryker.com

Nota - L'utilizzatore e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave correlato al prodotto sia al fabbricante sia all'autorità competente dello Stato membro europeo in cui risiedono l'utilizzatore e/o il paziente.

Per la consultazione online del manuale d'uso o di manutenzione del prodotto, visitare <https://techweb.stryker.com/>.

Prima di chiamare il servizio di assistenza clienti Stryker, accertarsi di avere a disposizione il numero di serie (A) del prodotto Stryker. Tale numero di serie va incluso in tutte le comunicazioni per iscritto.

Ubicazione del numero di serie

Il numero di serie si trova all'interno della fodera della superficie di supporto. Per leggere l'etichetta del prodotto è necessario aprire la cerniera della fodera della superficie di supporto.

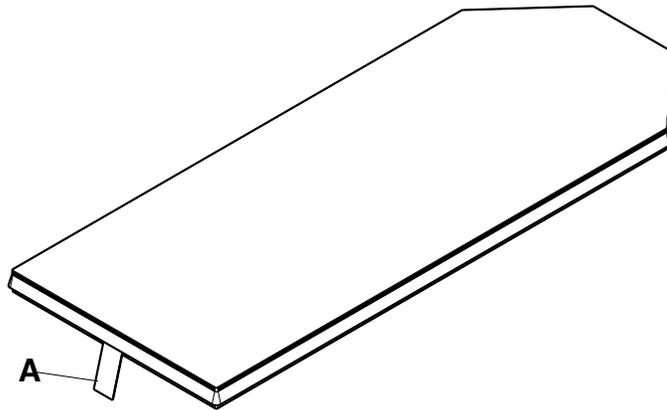


Figura 1 – Ubicazione del numero di serie

Installazione

ATTENZIONE

- Usare sempre la superficie di supporto con telai del letto compatibili, in base a quanto indicato nella sezione di questo manuale dedicata alle specifiche tecniche.
 - Fissare sempre la superficie di supporto tra i relativi fermi sul telaio del letto.
-

Per installare la superficie di supporto, procedere nel modo seguente.

1. Posizionare la superficie di supporto sul telaio del letto compatibile in modo che il logo Stryker sia rivolto verso l'alto e si trovi sul lato testa del letto.
2. Allineare la fodera della superficie di supporto in modo che la fascia antiliquido della fodera sia rivolta verso il basso (Figura 2).



Figura 2 – Fascia antiliquido della fodera

3. Assicurarsi che la superficie di supporto si trovi tra i relativi fermi su ciascun lato del telaio del letto (Figura 3).



Figura 3 – Fermo della superficie di supporto

4. Tirare la fascia antiliquido della fodera sopra la cerniera.
5. Stendere le lenzuola sulla superficie di supporto come da protocollo ospedaliero prima di adagiarvi un paziente.

Per configurare la prolunga del letto per la superficie di supporto della prolunga del letto, consultare il Manuale d'uso/manutenzione del letto ospedaliero **ProCeed**.

1. Centrare la superficie di supporto della prolunga del letto con la superficie di supporto sul telaio del letto.

Funzionamento

ATTENZIONE

- Non mantenere un carico concentrato sulla superficie di supporto per un periodo prolungato.
 - Usare sempre la superficie di supporto in condizioni ambientali appropriate.
-

Protezione della fodera della superficie di supporto dalle cassette radiografiche

ATTENZIONE

- Non usare questo prodotto senza la fodera della superficie di supporto.
 - Evitare che i bordi affilati della cassetta radiografica tocchino la fodera della superficie di supporto. Se la fodera della superficie di supporto è danneggiata, interromperne l'uso e sostituire il prodotto per evitare la contaminazione crociata.
-

Per proteggere la superficie di supporto da una cassetta radiografica, procedere nel modo seguente.

1. Se si utilizza la superficie di supporto su un letto con il porta-cassetta radiografica opzionale, usare il porta-cassetta radiografica del letto. Per le istruzioni, consultare il manuale d'uso e manutenzione del letto.
2. Se si utilizza la superficie di supporto su un letto senza il porta-cassetta radiografica opzionale, posizionare la cassetta radiografica in una federa o altro dispositivo per coprire i bordi taglienti.
3. Completare la procedura relativa alla cassetta radiografica seguendo i protocolli ospedalieri.
4. Rimuovere la cassetta radiografica dalla superficie di supporto.

Gestione dell'incontinenza e drenaggio

Per la gestione del paziente incontinente è possibile utilizzare pannoloni usa e getta oppure protezioni per incontinenza. Dopo ogni episodio di incontinenza, provvedere sempre a una corretta igiene della cute.

Manutenzione preventiva

Prima di eseguire gli interventi di manutenzione preventiva, interrompere l'uso del prodotto.

ATTENZIONE - A ogni pulizia della fodera della superficie di supporto, attenersi al protocollo ospedaliero e completare le operazioni di manutenzione preventiva. Se la fodera della superficie di supporto è compromessa, interromperne l'uso e sostituire il prodotto per evitare la contaminazione crociata.

Nota - Prima dell'ispezione, pulire e disinfettare le parti esterne della superficie di supporto, se pertinente.

Eseguire i seguenti controlli:

_____ La cerniera e la fodera della superficie di supporto (parte superiore e inferiore), per l'eventuale presenza di lacerazioni, tagli, fori o altre discontinuità

_____ I componenti interni, dopo l'apertura completa della fodera della cerniera della fodera della superficie di supporto, per escludere l'eventuale presenza di macchie dovute alla penetrazione di liquidi o a contaminazione

_____ Schiuma e altri componenti per escludere la presenza di segni di usura o altri danni

Numero di serie del prodotto:
Compilato da:
Data:

Pulizia

ATTENZIONE

- Usare sempre acqua pulita per la pulizia del prodotto e asciugarlo dopo la pulizia o la disinfezione. Alcuni agenti detergenti e disinfettanti sono corrosivi e possono provocare danni al prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato, i residui corrosivi non asportati dalla superficie possono provocare il deterioramento prematuro di componenti fondamentali. La mancata osservanza di queste istruzioni per la pulizia o la disinfezione può invalidare la garanzia.
 - Non usare detergenti e disinfettanti contenenti sostanze chimiche aggressive perché riducono la vita utile prevista della fodera della superficie di supporto.
-

Attenersi sempre ai protocolli ospedalieri in materia di pulizia e disinfezione.

Per pulire la fodera della superficie di supporto, procedere nel modo seguente.

1. Per asportare i residui estranei, passare la fodera della superficie di supporto con un panno pulito e morbido, imbevuto di una soluzione di acqua e detergente delicato.
2. Utilizzando un panno pulito e morbido con acqua, pulire la fodera della superficie di supporto per rimuovere i residui di detergente.
3. Passare la fodera della superficie di supporto con un panno pulito, morbido e asciutto per rimuovere l'eventuale liquido o detergente in eccesso.
4. Lasciare asciugare la fodera della superficie di supporto prima di rimettere in servizio il prodotto.

Disinfezione

ATTENZIONE

- Usare sempre acqua pulita per la pulizia del prodotto e asciugarlo dopo la pulizia o la disinfezione. Alcuni agenti detergenti e disinfettanti sono corrosivi e possono provocare danni al prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato, i residui corrosivi non asportati dalla superficie possono provocare il deterioramento prematuro di componenti fondamentali. La mancata osservanza di queste istruzioni per la pulizia o la disinfezione può invalidare la garanzia.
 - Non usare detergenti e disinfettanti contenenti sostanze chimiche aggressive perché riducono la vita utile prevista della fodera della superficie di supporto.
-

Disinfettanti consigliati:

- Detergenti ai sali quaternari non contenenti eteri di glicole
- Detergenti fenolici (principio attivo: o-fenilfenolo)
- Soluzione di candeggina (al 5,25% - meno di 1 parte di candeggina in 100 parti d'acqua)
- Alcool isopropilico al 70%

Attenersi sempre ai protocolli ospedalieri in materia di pulizia e disinfezione.

Per disinfettare la fodera della superficie di supporto, procedere nel modo seguente.

1. Pulire e asciugare la fodera della superficie di supporto prima di disinfettare. Consultare la sezione *Pulizia* (pagina 10).
2. Utilizzando salviettine preumidificate o un panno umido, applicare la soluzione disinfettante consigliata sulla fodera della superficie di supporto. Non immergere la superficie di supporto.

Nota - Accertarsi di seguire le istruzioni del fabbricante relative al tempo di contatto corretto e alle modalità di risciacquo.

3. Passare la fodera della superficie di supporto con un panno pulito e asciutto per rimuovere l'eventuale liquido o disinfettante in eccesso.
4. Lasciare asciugare la fodera della superficie di supporto prima di rimettere in servizio il prodotto.



Stryker EMEA Supply Chain Services B. V.
Frans Maasweg 2
Venlo 5928 SB, The Netherlands



Stryker Corporation or its divisions or other corporate affiliated entities own, use or have applied for the following trademarks or service marks: **ProCeed, Stryker**. All other trademarks are trademarks of their respective owners or holders.



Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA